



Inhaltsverzeichnis 2018

Sommaire 2018

Indice 2018

Tavla da materia 2018

Zeitschrift für Feuerwehr, Katastrophenbewältigung und Bevölkerungsschutz

Revue dans le domaine des sapeurs-pompiers, la maîtrise des catastrophes et la protection de la population

Rivista nell'ambito dei pompieri, il superamento delle catastrofe e protezione della popolazione

Revista per ils pumpiers e per la proteccziun da la populaziun

144. Jahrgang/2018

144^e année/2018

144.ma annata/2018

144. annada/2018

Deutschsprachiger Teil

Aktuell

Swissfire Family Skiday. Die Feuerwehrfamilie am SFV-Skitag .	3–45
Werbekampagne (D). Respekt? Ja – Bitte!	3–59
SFV will die Tätigkeiten und den Anteil der Frauen in den Feuerwehren stärken. Es ist Zeit, die Rollenbilder neu zu zeichnen	4–26
Kinofilm. NO WAY OUT	4–57
Einladung zur ordentlichen Delegiertenversammlung. 150. Delegiertenversammlung des SFV	5–24
Kurzfassung Protokoll DV Pilatus. «Gemeinsam sind wir stärker»	5–24
DV SFV. Frauenfeld verbindet	5–27
DV SFV/Porträt Feuerwehr Frauenfeld. Von der Handpumpe zum Tanklöschfahrzeug	5–30
Blutspende SRK Schweiz AG. Tag der Tat, 15. September 2018	6–27
Feuerwehr Thusis/Cold Water Grill Challenge. Statt kaltes Wasser warmes Blut	8–26
Vorschau aufs Fachseminar Alternativantriebe von SFV, Renault und SPSL. Ingenieure lernen von Rettern und umgekehrt	8–27
Mit der Gefährdungskarte Oberflächenabfluss steht ein neues Instrument zur Verfügung. Schäden durch Oberflächenwasser verhindern	8–28
SFV-Geschäftsstelle – in eigener Sache. Zwei Ostschweizer verstärken die Geschäftsstelle des SFV	8–30
Wasserrettung an der Kanu-Weltmeisterschaft 2018 im Muotathal (SZ). Feuerwehr zu Land und in der Muota	9–32
Erster Frauentreff «Frauen in der Feuerwehr». Gleichberechtigt, aber ohne Sonderstatus	9–38
Europa-Park. Mit Swissfire auf die BLUE FIRE!	11–40
Die Feuerwehr Koordination Schweiz zertifiziert erstmals einen privaten Kursanbieter. FKS-Label für Kurse der Vogt AG	11–42
SFV-Geschäftsstelle – in eigener Sache. Zwei neue Mitarbeiter für die Abteilung Ausbildung	11–44
Fachseminar Alternativantriebe im La Rama, Cugy bei Lausanne. Wenn der Akku brennt, dann brennt er lange	12–42

Seiten der FKS

Brevetierungsfeier der OSFIK. Fürstliche Brevetierung	1–18
EF 01.17. Instruktor-Fachausbildungskurs Einsatzführung ..	1–20
FKS Kurse. Kursjahr 2018 der FKS	2–18
Achte Zertifikatsübergabe FKS Quality Label. Zertifizierung des Einführungskurses für Gruppenführer der AGV	2–19

Gemeinschaftsprojekt von FKS, SFV und VSBF. Gesamtschwei- zerische Versicherungslösung für Angehörige der Feuerwehren	3–51
Auf das Handbuch folgt nun der Behelf. Behelf «Führung Grossereignisse»	5–35
Basiskurs BK 01.18 in Büren a.A. Die FKS gratuliert den neuen Feuerwehrinstruktoren	5–36
Feuerwehrstatistik 2017. Der Personalbestand hat nur scheinbar abgenommen	5–38
Neunte Zertifikatsübergabe FKS-Quality-Label. Zertifizierung des WBK-Katastropheneinsatzleiters der GVL	7–28
Basiskurs BK03.18 in Andelfingen. Die FKS gratuliert den neuen Feuerwehrinstruktoren	7–29
AS 01.18 in Châtillon. Instruktor-Fachausbildungskurs Atemschutz	8–35
FKS Quality Label. Vier Zertifikatsübergaben	10–32
Basiskurs BK04.18 in Reussbühl. Die FKS gratuliert den neuen Instruktor	11–46
EF 01.18 in Martigny. Instruktorausbildung Einsatzführung	11–48
Instruktor-Brevetierung der Ostschweizer Feuerwehrinstruk- toren-Konferenz. Den Mut, den Weg auf sich zu nehmen	11–50
Frauenfeld (TG): FKS-Fachausbildungskurs «Führung Gross- ereignis». Ein Schlüsselbegriff, den man sich merken sollte: Zusammenarbeit!	12–45
Die Feuerwehr Koordination Schweiz (FKS) lud nach Frauenfeld ein. Ein Event für die Partner der FKS	12–47

Alte Technik

Die Anfänge des Atemschutzes. Kommissär Horner hat eine Idee	1–36
---	------

Ausbildung

Notfallübung Flughafen Zürich. «Speed 17»	1–24
SFV-Kurs «Der Ausbildungsverantwortliche der Feuerwehr».	
Das richtige Werkzeug kennenlernen	1–28
Balsthal (SO): SFV-Kurs Strassenrettung Lastkraftwagen. Zudem sind sie grösser, schwerer und höher	2–21
Vierwaldstättersee. Übung Nebelhorn	2–26
7. SFV-Tagung «Einsatz!» in Lenzburg. Erfahrungen – Erkenntnisse – Lehren	2–35
SFV: bedarfsorientierte Weiterbildungen. SFV-Kurs: Taktiktraining	5–33
Einfache Rettung aus Höhe und Tiefe für Milizfeuerwehren. Vom Sichern zum Retten	6–30
Vaufelin/Büren an der Aare. Was tun, wenn ein Elektroauto verunfallt – und brennt?	6–32
Kurs «Einsatz von Lüftungsgeräten». Ausbildung vor Ort – individuell und bedürfnisorientiert	6–38

Artikel aus der «Tierwelt» Juni/2018 – Kurs (Gross-)Tierrettung SFV. Tierrettungskurs aus der Sicht der Tierwelt	8–38	Einführungskurs Gruppenführer. Unter den Augen des Kursinspektors	7–53
Neue Zusammenarbeit zwischen dem Schweizerischen Feuerwehrverband und der Alpinen Rettung Schweiz. Wasser ist nicht gleich Wasser	8–40	Gebäudeversicherung Luzern. Malbuch über die Luzerner Feuerwehren	7–54
Strahlenwehrausbildung im Ausbildungszentrum La Rama bei Lausanne (VD). Alles rund um die Strahlenwehr	9–47	Luzern. Feuerwehr-Oldies lassen Herzen höherschlagen	7–55
Deutsche Rettungskräfte üben im schweizerischen Eiken (AG). Imposanter deutscher Aufmarsch	9–50	Solothurnische Gebäudeversicherung. 24 neue Feuerwehr-offiziere	8–52
Feuerwehr-Basisausbildung. Infiziert mit dem Feuerwehrvirus	10–35	Bezirksfeuerwehrverband Gäu (BFGV). Sommerbericht.....	9–57
Fahrsicherheitstrainings für Feuerwehren. Lernen durch Erleben.....	10–39	106. DV des Feuerwehrverbandes des Kantons Zug. Verband neu ausgerichtet.....	9–58
Brandcontainer der neusten Generation für Genfer Flughafen-Feuerwehr. Realistische und intensive Erfahrungen	10–42	Aargauische Gebäudeversicherung. «Es ist ein langer Weg, aber er lohnt sich»	10–56
«Projektbrände löschen»: Helbling AG lernt Feuerwehrtaktik. SFV-Taktik-Training = Mehrwert für Firmen.....	11–28	Feuerwehrintspektorat UR. Ruhestand nach 16-jähriger Inspektoren-Tätigkeit	10–58
ZSO Wasserschloss. Lernen von den Partnern	11–30	Gebäudeversicherung Luzern. Blick zurück auf ein erfolgreiches Geschäftsjahr	10–59
MINOWE 2018 – Instruktorauswahlverfahren. Wie immer und trotzdem anders	11–33	Fürstentum Liechtenstein. Unter der Maxime «lernen, instruieren, anwenden»	10–60
SFV-Kurs «Unfälle mit Kleinflugzeugen und Helikoptern». Sichern, retten, einfrieren – Vorgehen bei Flugunfällen.....	12–50	Aargauische Gebäudeversicherung. Gefahren durch neue Elektrofahrzeuge	11–64
		Fachkurs Elementarschadenintervention. Wissen zurück nach Hause bringen.....	11–66
		Wien (A): Aktive Beteiligung des SFV an den Arbeiten des CTIF. Mitglied der Hazmat-Kommission.....	12–69
		Kantonale Gebäudeversicherung Freiburg. Koordinierte Sammelbeschaffung.....	12–70
Aus den Feuerwehren		Blick über den Tellerrand	
Aargau: Aarau (1–46)/Rheinfelden (1–47)/Oftringen (3–68, 6–60)/Region Zofingen (7–50)/Münchwilen (8–51)/Möhlin (9–55)/Stein (10–54)/Wegenstetten (12–67)		Risikoinschätzung und Handlungsanweisung zu Lithium-Ionen-Speichermedien. Lithium-Ionen: So machen es die Deutschen	11–35
Basel-Landschaft: Burg im Leimental (11–58)			
Basel-Stadt: Basel-Stadt (2–52)		Einsatz	
Bern: Buchsi-Oenz (1–39)/Rohrbach (1–53)/Stadt Bern (3–64)/Kanton Bern (3–66)/Grindelwald-Lütschental (5–56)/Olten Gösgen (5–58)/Stettlen (7–47)/Simmenfluh (8–46)/Thierachern-Regio (11–56)		Zürich (ZH): Spektakulär und aufwendig.....	1–4
Glarus: Glarus (12–62)		Moosseedorf (BE): Ehemalige Sägerei in Vollbrand.....	1–10
Graubünden: Vorderprättigau (1–42)		Zürich (ZH): Enge wird zur Herausforderung	1–14
Luzern: Hochdorf (1–38)/Root (1–49)/Büron (9–53)		Haltikon (SZ): Brand gross, sehr gross	2–4
Sankt Gallen: Thurtal und Neckertal (6–65)/St. Gallen (11–57)		Zwinglipassshütte (SG): Zu viel Nebel, zu wenig Wasser	2–12
Schaffhausen: Stein am Rhein-Hemishofen (9–52)		Mollis (GL): «Flugunfall mit Absturz, Flugzeug brennt»	3–4
Schwyz: Einsiedeln (1–44, 7–48)		Merishausen (SH): Brand zerstört Sägerei und entzündet Wald	3–9
Solothurn: Dornach–Dobrodzień (1–40)/Egerkingen (1–43)/Fulenbach (2–51, 11–61)/Olten (9–56)/Metzerlen-Mariastein (11–58)/Rodersdorf (11–58)/Oberbuchsiten (11–62)/Kestenholz (12–66)/Wolfwil (12–68)		Vierwaldstättersee. Nach Übung Havarie – Ernstfall Havarie... ..	3–14
Thurgau: Märstetten (1–52)/Weinfelden (2–50, 10–55)/Münsterlingen und Tägerwilen (8–48)		Oberburg (BE): Feuer im Dach.....	3–25
Uri: Erstfeld (6–53)		Boltshausen (TG): Tierpension in Flammen	4–4
Wallis: Naters (4–58)/Matterhorn-Gotthard-Bahn (11–60)		Birsfelden (BL): Starke Rauchentwicklung bei Brand in Sporthalle.....	4–10
Zug: Hünenberg (6–55)		Uster (ZH): Verletzte AdF bei Routineinsatz	4–14
		München (D): Pearli in Not	4–18
Aus den Verbänden und Institutionen		Rothrist (AG): Rauchsäule kilometerweit sichtbar	5–4
Bezirksfeuerwehrverband Laufenburg. Präsidentenwahl im Untergrund	1–54	Amden (TG): Kampf um Wasser und gegen Kälte.....	5–10
Solothurnische Gebäudeversicherung. 21 Offiziere brevetiert	2–54	Herzogenbuchsee (BE): Zweimal «Brand Mittel» innert zweier Monate.....	5–14
Bezirksfeuerwehrverband Gäu. Das Verbandswesen im Umbruch.....	4–59	Oftringen (AG): Tiefgaragenbrand: Personen evakuiert	5–18
Bezirksfeuerwehrverband March. Wechsel im Vorstand.....	4–61	Schachen (LU): Brand fordert Todesopfer	6–4
Aargauische Gebäudeversicherung. Bist du ein «Former» oder ein «Macher»?	4–62	Brand in Kehrlichtbunker von Energie Wasser Bern. Kehrlicht brennt am falschen Ort	6–10
111. DV SKF in Grenchen. Zeitpunkt für eine Veränderung....	4–64	Zürich (ZH): Geduldsarbeit auf dem Dach	6–14
Feuerwehrverband Kanton Luzern (FKL). Speditive Delegiertenversammlung	5–61	Ehrendingen (AG): Katze als Rauchmelder	6–18
Fachkurs Verkehrsdienst Rothrist (AG). Die Visitenkarte der Feuerwehr.....	6–57	Sattel (SZ): Offensives Vorgehen – begrenzter Schaden	7–4
Bezirksfeuerwehrverband Olten-Gösgen (BFVOG). Stabsübergabe	6–61	Niederhasli (ZH): Wohnteil gehalten	7–10
Feuerwehrverband des Kantons Bern. Statuten genehmigt....	6–62	Schüpfen (BE): Vom BMA zum stundenlangen Einsatz.....	7–16
Delegiertenversammlung Feuerwehrverband beider Basel. Sind wir bereit für die Zukunft?	6–63	Herisau (AR): Knifflige Angelegenheit	7–22
Aargauische Gebäudeversicherung (AGV). Lehrgang Verantwortungsträger.....	7–51	Luzern (LU): Brand im historischen Hotel Schlüssel.....	8–4
		Boltigen (BE): Blitzschlag verursacht Waldbrand	8–10
		Basel (BS): Rettungen mit der Autodrehleiter	8–13
		Feusisberg (SZ): Stallbrand durch Zufall entdeckt.....	8–16
		Biel (BE): Durchzündung bei Lagerhallenbrand	8–19
		Biel (BE): Mutter wirft ihr Kind zwei AdF entgegen... ..	9–5
		Zug (ZG): Ein Vollbrand und anderes mehr	9–9
		Matt (GL): Trotz massivem Einsatz brennt Holzbaubetrieb ab..	9–16
		Füllinsdorf (BL): Vom BMA zum Vollbrand	9–20

Waldbrand im Dicken (SG): Dem Ereignis einen Schritt voraus	9–30
Muttentz (BL): 24 000 Liter Methanol drohen auszulaufen.....	10–4
Riggisberg (BE): Brandbekämpfung mit 2,7 km langer Transportleitung.....	10–9
Büron (LU): Schreinerei-Dachbrand erfolgreich bekämpft.....	10–12
Zeiningen (AG): Tückische Schlüsselstellen	10–16
Bern (BE): Personen und Tiere vom Dach gerettet	10–20
Brand eines Elektrofahrzeuges: Ungewöhnliche Löschmethode	10–22
Bern (BE): Brand in der Altstadt – wertvolles Kulturgut gerettet	11–4
Aarau (AG): Dunkler Rauch über den Dächern	11–8
Brügg (BE): Hochhausbrand: 84 Personen evakuiert.....	11–12
Erstfeld (UR): Brand bedroht Nachbargebäude	11–18
Österreich: Freiwillige Feuerwehr Kapfenberg-Diemlach	
bekämpft Munitionsbrand. Einsatz unter Lebensgefahr.....	11–21
Olten (SO): Wahrzeichen zweimal in Brand	12–4
Bremgarten (AG): Chlorgas beendet Badespass.....	12–16
Grossbrand in der Tobi Seeobst AG in Egnach (TG): Insgesamt	
Schaden von 15 Millionen Franken.....	12–20
Utzingen (BE): Übergreif erfolgreich verhindert.....	12–22
Udligenswil (LU): Herausforderung Wind	12–26
Brand der Werk- und Sporthalle bei der Recyclingfirma Paul	
Baldini AG in Altdorf. Vollbrand einer Recyclingfirma	12–30

Feuerwehr und Justiz

Raserdelikte während dringlicher Dienstfahrten. Kein Freipass	
für Einsatzkräfte.....	3–60
Gewalt gegen Einsatzkräfte. Welche juristischen Möglichkeiten	
haben Feuerwehren?	6–40
Rechtlicher Hinweis: Einsätze zum Aufrichten einer gestürzten	
Person. Die Haftung des AdF.....	8–31

Inhalt

1/18 Alles ändert sich, und doch bleibt alles unverändert	1–3
2/18 Du hast zwei – gib eins weiter!	2–3
3/18 Von Schwarz und Gelb	3–3
4/18 Danke! Merci! Grazie! Grazia!	4–3
5/18 Die NSA hilft bei Leuten ohne Schämdi.....	5–3
6/18 Ä ächte Tschällentsch	6–3
7/18 Wer nicht läuft, sieht gelb	7–3
8/18 Billige Sanitäter?	8–3
9/18 Kinderhort im Feuerwehrdepot	9–3
10/18 Ein neues Wort.....	10–3
11/18 Waffenstolz und Bescheidenheit	11–3
12/18 Die Kleine rückt mit Mama ein	12–3

Jugendfeuerwehren

Jugendfeuerwehr-Schweizer-Meisterschaft. Kräfteressen am	
Fusse des Matterhorns.....	5–64
Jugendfeuerwehr-Schweizer-Meisterschaft. Jugendfeuerwehr	
Suhrental packt sich den Wanderpokal.....	7–56
Jugendfeuerwehren beider Basel. 9. Jugendfeuerwehrtag in	
Gelterkinden	10–61

Menschen und Geschichten

Amrum (D). Ein Schweizer auf Amrum.....	7–32
Markus Luginbühl. Vom Wasser aufs Land – in die Luft – und	
wieder aufs Wasser	8–44

Organisation

Kamerun. Das nationale Feuerwehrkorps	1–30
Grenzüberschreitende Hilfeleistungen. Auf die Nachbarn ist	
hundert Prozent Verlass	2–38
Bern. Topmodern und der Tradition verbunden.....	2–42
Kapstadt (Südafrika). Fire and Rescue Services.....	3–53
Schutz und Rettung Thun (BE). Neu und gut aufgestellt	4–28
Gotthard-Basistunnel. Das Jahrhundertwerk	4–36
Tristan da Cunha. Am Ende der Welt.....	4–49

Sicherheitsmanagement. Circus Knie: Fragen nach dem	
(Sicherheits-)Programm.....	4–52
Feuerwehr Glarus. Schutz für Glarus	5–44
Die Berufsfeuerwehr von Mexiko-Stadt. 100 Einsätze pro Tag	
Schutz & Rettung Zürich. Dispositiv für 1. Formel-E-Rennen....	6–45
ASECNA Agency for Aerial Navigation Safety in Africa and	
Madagascar. Brandschutz auf internationalen Flughäfen.....	7–38
Flugplatzfeuerwehr Gstaad Airport. Neu mit Panther in Bereit-	
schaft.....	9–40
Übung «Collaboratio» des Departements Gesundheit und	
Soziales. Koordination in der Krise	9–44
Ausbildungsgremium der Kantone St. Gallen, Thurgau und	
beider Appenzell. Zusammen die Ausbildung bestreiten.....	10–46
Erstfeld (UR). Zwischen Eisenbahn und Autobahn.....	10–48
Feuerwehr und Schweizerische Lebensrettungs-Gesellschaft	
(SLRG). Zusammenarbeit bei der Wasserrettung	11–39
Andermatt (UR). Mit der Feuerwehr durch Andermatt	12–52
Peter Brändle AG/Stromgeneratoren. Wer Strom selber macht,	
hat immer Strom	12–58
Die Feuerwehr Eggenwil hat eine Kinderbetreuungsgruppe.	
Einrücken mit Kind? Kein Problem!	12–60

Sonderseiten Einsatzhygiene

Einsatzhygiene. Wenn die Hygiene baden geht	3–32
Feuerwehr Region Huttwil. Hygieneboard auf TLF.....	3–40

Technik

Zürich Flughafen. Z8 – neuer Löschgigant.....	3–56
Tiller Ladder. Mehr als Kult.....	4–46
Bern Airport. Flughafen Feuerwehr Bern erhält neuen PANTHER	
Kloten. Mit Aufbauwechsel zum neuen Rüstwagen	5–48
Schweizerisches Feuerwehrmuseum Basel. Automobildampf-	
spritze, Jahrgang 1905	6–52
Flugtaugliches Hochdrucklöschgerät. Waldbrandbekämpfung	
«Water-Gate». Die Verhütung von Überflutungen.....	7–42
Innovation. Die regionale Feuerwehr SDIS Nord vaudois ist	
elektrisch unterwegs.....	7–44
Lausanne: offizielle Übernahme der von der KGV und der DGE	
dem SPSL zur Verfügung gestellten Fahrzeuge. Von 3,2 kg bis	
32 000 kg – 25 Fahrzeuge, mehr Effizienz	8–42
Neue Sicherheitstechnik für die Feuerwehr. Brandschutz-	
hauben mit Schutz vor toxischen Partikeln.....	10–52
Rosenbauer-ADL Opfikon und Rüti (ZH). Zwei neue Multitalente	
.....	11–52

Unser Titelbild

Seit Oktober rücken die Einsatzkräfte der regionalen Feuer-	
wehr SDIS Nord vaudois mit einem neuen, atypischen Fahr-	
zeug, dem Ydon 103, zu Einsätzen im städtischen Umfeld	
aus.	1
Übung Nebelhorn auf dem Vierwaldstättersee: Der Abtrans-	
port Schwerverletzter ist nicht einfach und wird erschwert	
durch die noch anwesenden leichtverletzten und unverletzten	
Personen.	2
Brand im Dorfzentrum von Oberburg: mit dem Lkw-Kran wird	
die Dachkonstruktion aufgebrochen, um die verschiedenen	
Glutnester bekämpfen zu können.....	3
Die neuste Ersatzbeschaffung der FW Thun: Die 32 Meter	
lange ADL vor dem Rathausgebäude der Stadt Thun.....	4
Die Feuerwehr Frauenfeld freut sich, die Delegierten des SFV	
zur diesjährigen Delegiertenversammlung begrüßen zu	
dürfen.	5
In einem simulierten Autounfall hat die Baloise in Kooperation	
mit dem Dynamic Test Center, dem SFV und den Auto-Stras-	
senhilfen Schweiz die Folgen eines Elektroautomobilunfalls	
vorgeführt.	6
Der Silobrand in Schüpfen entpuppt sich als ein Kampf gegen	
Feuer, Kälte, Wind, Schnee und Eis sowie die lange Einsatz-	
dauer.....	7

Das A und O einer Weiterbildung mit lebenden Tieren ist deren Sicherheit und Wohlbefinden. Lamas sind besonders scheu und hauen schnell ab. Siehe Artikel aus der «Tierwelt» Juni/2018, Kurs (Gross-) Tierrettung SFV in der aktuellen Ausgabe. Ausnahmezustand im beschaulichen Muotatal: Die Feuerwehr Muotatal sorgt an der Kanu-Weltmeisterschaft 2018 für die Sicherheit.	8
An der fünftägigen Feuerwehr-Basisausbildung des Kantons Bern üben die neu Eingeteilten an Realbränden mit echtem Rauch.	9
Swissfire Skiday Meiringen-Hasliberg.	10
Dieses Jahr jährt sich der Brand der Kapellbrücke in Luzern zum 25. Mal. Just zu diesem «Jubiläum» steht auch das Oltner Wahrzeichen in Brand.	11
	12

Vor 25 Jahren (Nachdruck aus der Ausgabe 10/1993)

Luzern. Kapellbrücke brannte – Emotionen gingen hoch.....	12–10
---	-------

Vor 70 Jahren

Sonderausstellung. Brandnacht Thorberg.....	4–20
---	------

Vorgehen im Einsatz

Gebirgsbrandbekämpfung/Brandbekämpfung in schwierigem Gelände. Der Berg brennt.....	6–20
Von der Absturzsicherung zur Sicherungs- und Rettungstechnik. Sichern und Retten	8–22
SFV, VSBF und FKS erreichen Verbesserung für Strassenretter. Benzin, Strom oder Gas? Das Schild sagt dir 'was.	9–13
Zahlreiche Apps gibt es zum Wesen der Feuerwehr – einige sind tauglich. Digitale Helfer.....	10–27
Mobile und improvisierte Verankerungen für die Sicherungs- und Rettungstechnik. Die Wahl des richtigen Anschlagpunktes Dreifacher Brandschutz, dreifacher Löschangriff. Schaum richtig einsetzen.....	11–25
	12–34

Partie française

Actualités

Versoix (GE): L'Académie latine des sapeurs-pompiers est née!	1–63
Centre de formation de La Rama (VD): séminaire de la FSSP Expériences – constatations – enseignements.....	1–70
La FSSP veut renforcer la position des femmes dans les corps de sapeurs-pompiers et accroître leur part. Il est temps de réviser la conception des rôles	4–70
Pompiers d'ici et d'ailleurs. La caserne «olympique» de PyeongChang.....	4–71
Lausanne-Paris: une première. Le DPMA lausannois à l'honneur à Paris	4–74
FSSP: des formations adaptées aux besoins. Cours FSSP: entraînement à la tactique	4–75
Invitation à l'Assemblée ordinaire des délégués. 150 ^e Assemblée des délégués.....	5–70
Version abrégée du procès-verbal de l'Assemblée des délégués sur le Pilate. «Ensemble, nous sommes plus forts.»	5–70
Assemblée des délégués de la FSSP Frauenfeld, une ville conviviale	5–73
AD de la FSSP/présentation du corps de sapeurs-pompiers local. De la pompe manuelle au tonne-pompe.....	5–74
Lausanne (VD): le 8 juin, une date à réserver. Venez mettre le feu à la caserne!	5–76
Transfusion CRS Suisse. Journée d'action le 15 septembre 2018.....	6–70
Secours à personnes. L'épilepsie.....	6–74
La Rama (VD): formation romande en radioprotection. La radioprotection sous tous ses aspects	7–70
Secours à personnes. L'insolation et le coup de chaleur	8–58

Siège administratif de la FSSP Deux collèges de Suisse orientale pour renforcer le secrétariat de la FSSP.....	8-60
Préavis concernant le séminaire FSSP, Renault et le SPSL. Les sapeurs-pompiers apprennent des constructeurs.....	8–61
Canton de Neuchâtel: nouveaux véhicules. TP: uniformiser pour plus d'efficacité et de sécurité	9–75
Un nouvel instrument de travail: la carte de l'aléa ruissellement. Empêcher les dommages dus au ruissellement.....	9–78
Première rencontre de femmes sapeurs-pompiers. Egalité sana statut distinct	10–68
Siège administratif de la FSSP Deux nouveaux collaborateurs au département de la formation	11–79
La Rama, Cugy (VD). Séminaire technique consacré aux véhicules à propulsions alternatives	12–83
La Caquerelle (JU): sapeurs-pompiers – la relève se structure. L'association des JSP jurassiens est née	12–86

Pages de la CSSP

La Coordination suisse des sapeurs-pompiers (CSSP) a invité à participer à un événement à Locarno. Un événement pour les partenaires de la CSSP	1–73
Cours de formation à la conduite d'événements majeurs de la Coordination suisse des sapeurs-pompiers. Nous n'y parvenons qu'ensemble!	1–74
Cours de la CSSP Cours annuels 2018 de la CSSP	2–63
Un projet commun de la CSSP, de la FSSP et de l'ASSPP Une solution d'assurance à l'échelon national pour les membres des corps de sapeurs-pompiers.....	3–76
Après le manuel, voici maintenant l'aide-mémoire. Aide-mémoire «Conduite Evénements Majeurs».....	5–79
Statistique des sapeurs-pompiers 2017. Les effectifs ont diminué seulement en apparence	5–80
Cours de base ESIPS BK 02.18 à Crans-Montana. La CSSP félicite les nouveaux instructeurs SP.....	7–78
ST 01.18 à Châtillon. Cours de formation pour instructeurs protection respiratoire	8–79
EF 01.18 à Martigny. Cours de formation pour instructeurs Conduite d'intervention.....	11–86
Frauenfeld (TG): Cours de formation CSSP à la conduite d'événements majeurs. Un mot-clé à retenir: collaboration! ...	12–88
La Coordination suisse des sapeurs-pompiers (CSSP) a invité ses partenaires à participer à un événement. Un événement pour les partenaires de la CSSP	12–90

Engagements

Schüpfen (BE): L'alarme IDA devient un engagement de longue durée	9–62
Glovelier (JU): Forêt en feu dans les rochers de Bonabé.....	12–76

En intervention

Alarme par une installation de détection d'incendie. «Seulement une alarme automatique?»	1–58
Lutte contre les feux de forêt. La Suisse apporte son aide au Portugal.....	3–72
Incendies en montagne et en terrain difficile. Le feu à la montagne	7–64
Dossier suies, particules et autres contaminants, première partie. Suies et particules, quels risques pour les pompiers? Lutte contre les contaminants. Nettoyage des EPI: des avancées notoires.....	8–66
Améliorations du sauvetage routier grâce à la FSSP, l'ASSPP et la CSSP La plaque du véhicule comme source d'information..	9–72
Dossier suies et particules et autres contaminants, deuxième partie. Suies et particules: un changement de culture nécessaire	10–66
De la sécurité antichute à la technique d'assurage et de sauvetage. Assurer et sauver	11–80
Des objectifs peu courants. Intervenir sur des éoliennes	12–80

Fédérations, associations, institutions

Eclépens (VD): DPS et instructeurs en formation. Journées techniques vaudoises 2017	1-88
Tramelan (BE): Rapport des commandants du Jura bernois....	4-86
Fribourg: rapport 2017 de l'ECAB. Ecalex: le chapitre défense incendie encore à réviser	5-90
Vienne (A): la FSSP participe activement aux travaux du CTIF. La Suisse siège dans la Commission Hazmat du CTIF	7-83
Saint-Aubin (NE): une célébration à suivre. Dix ans au secours de la population!	8-82
Romont (FR): Fédération glânoise des sapeurs-pompiers. Un siècle d'existence, ça se fête!	8-83
Saint-Maurice (VS): une assemblée à cheval sur deux cantons. 111e Assemblée de la Fédération vaudoise	8-84
Genève (GE): remise des brevets fédéraux de SP professionnel. Fiers d'un diplôme amplement mérité.....	8-88
Etablissement cantonal d'assurance des bâtiments Fribourg. Des véhicules harmonisés et standardisés	12-92

Formations spéciales

Vaud: formations spéciales. Officier ou manager? Les deux!	11-84
--	-------

Gestion de conflit

La médiation: qu'est-ce et quand peut-elle servir? (1 ^{re} partie). Disputes chez les pompiers: que faire?.....	2-75
La médiation: qu'est-ce et quand peut-elle servir? (2 ^e partie). La médiation: seulement pour les femmelettes?.....	5-87

Instruction

Sauvetage de grands animaux dans le canton de Berne. Les sapeurs-pompiers aussi pour les grands animaux en détresse Lausanne (VD): exercice nocturne d'envergure. Feu et évacuations dans le M2 lausannois	1-78
Sauvetages simples en hauteur et en profondeur dans les corps de sapeurs-pompiers de milice. Après l'assurage, le sauvetage	2-69
Vaufelin/Büren an der Aare. Que faire en cas d'accident – avec incendie – d'une voiture électrique?	6-72
Cours «Engagement de ventilateurs». Formation individuelle et ciblée, à l'emplacement du corps.....	6-82
Genève: un nouveau simulateur d'incendie. Un caisson feu de nouvelle génération au SSLIA.....	6-87
	7-79

Jeunes sapeurs-pompiers

Les Championnats suisses des jeunes sapeurs-pompiers. Epreuve de force au pied du Cervin.....	5-93
Championnats suisses des jeunes sapeurs-pompiers. Le Corps de JSP de Suhrental décroche la coupe itinérante	7-84
Fédération genevoise des corps de sapeurs-pompiers. Les jeunes sapeurs-pompiers à l'honneur	8-89
Saint-Hippolyte (F). Les JSP francs-montagnards passent la frontière	8-90

Notre photo de couverture

Depuis le mois d'octobre, c'est à bord d'Ydon 103, un nouveau véhicule atypique, que le personnel du SDIS régional du Nord vaudois effectue ses déplacements en milieu urbain....	1
Exercice Nebelhorn sur le lac des Quatre-Cantons: l'évacuation des personnes grièvement blessées n'est pas aisée et est ultérieurement compliquée par la présence sur site de personnes légèrement blessées et de personnes indemnes. Incendie au centre du village d'Oberburg: la toiture a été démontée au moyen d'une grue automobile afin de pouvoir éteindre les différents nids de braises subsistants.	2
La toute dernière acquisition du CSP de Thoune: l'échelle automobile de 32 m devant la mairie de la ville de Thoune. ...	3
Les corps des sapeurs-pompiers de Frauenfeld se réjouit d'accueillir les délégué-e-s de la FSSP à l'occasion de l'Assemblée annuelle 2018.	4
	5

En collaboration avec le Dynamic Test Center, la FSSP et l'Association Auto Secours Suisse, la Bâloise a présenté sous la forme d'une simulation les conséquences d'un accident impliquant une voiture électrique.	6
A Schüpfen, l'incendie de silo a été une véritable lutte contre le feu, le froid, le vent, la neige et la glace, sans compter la durée importante de l'intervention.	7
La base de toute formation avec des animaux vivants tient en deux concepts: assurer leur sécurité et leur bien-être. Ainsi par exemple, les lamas sont particulièrement timides et fuient rapidement.	8
Etat d'urgence dans la tranquille vallée du Muotatal: le corps de sapeurs-pompiers local est responsable de la sécurité lors du Championnat du monde de canoë 2018.	9
Durant la formation de base de cinq jours des sapeurs-pompiers du canton de Berne, les nouveaux incorporés s'entraînent sur des feux réels dégageant de la vraie fumée.	10
Swissfire Skiday Meiringen-Hasliberg.	11
Cette année marque le 25e anniversaire de l'incendie du Kapellbrücke de Lucerne. Et l'emblème d'Otten est également en feu pour ce «jubilé».	12

Nouvelles des corps

Berne: Saint-Imier (1-86)
Fribourg: Fribourg (4-84)
Neuchâtel: Val-de-Travers (6-92)
Vaud: Eclépens (3-84, 10-76)/Grandson (4-82)/Gollion (5-92)/Saint-Cergue (10-74)

Organisation

Portrait de REDOG. Le chien, imbattable dans son registre	1-66
Le corps de sapeurs-pompiers d'entreprise de la centrale nucléaire de Mühleberg. Objectif assigné: pas d'intervention réelle	2-58
Cameroun. Le corps national de sapeurs-pompiers	3-78
Hygiène à l'engagement. Nettoyer pour la santé	6-77
Tunnel de base du Gothard. L'ouvrage du siècle.....	8-70
ASECNA – Agency for Aerial Navigation Safety in Africa and Madagascar. Sécurité incendie sur les aéroports internationaux.....	9-80
Schutz & Rettung Zurich. Dispositif de la première course de Formule E	9-84
Berne. Moderne dans le respect de la tradition.....	11-70

Sapeurs-pompiers et droit

Violence contre les forces d'intervention. Quels sont les moyens juridiques à disposition des sapeurs-pompiers?	9-88
---	------

Sapeurs-pompiers et justice

Avis de droit. Missions de relevage: la responsabilité des pompiers.....	7-74
--	------

Sommaire

1/18 Tout change, rien ne change	1-56
2/18 Tu en as deux? Transmets-en un!	2-56
3/18 Noir et jaune	3-70
4/18 Danke! Merci! Grazie! Grazia!	4-68
5/18 Avec la CIA contre les comportements éhontés	5-68
6/18 Prouesses et exercices	6-68
7/18 Le pas de course ou le carton jaune.....	7-62
8/18 Des ambulanciers bon marché?.....	8-57
9/18 Une garderie au magasin.....	9-60
10/18 Une nouvelle notion	10-64
11/18 Fierté et modestie	11-68
12/18 Le petit entre en service avec maman	12-72

Technique

Innovation. Le SDIS régional du Nord vaudois roule à l'électrique	1-84
Equipements de protection individuelle et centre de prestations techniques. Le CPT, source d'informations et de recommandations	2-65
Bettmeralp (VS). Un TP chenillé	2-72
Petits véhicules électriques à l'engagement. Reconnaissance en électromobile	2-74
Matériel. Le FAST Board, outil d'évacuation simple et rapide ..	4-77
Vaud: le critère de choix – pertinence et efficacité en intervention. Un nouvelle génération de tonne-pompes	4-79
Nouvelle technologie au profit de la sécurité des sapeurs-pompieri. Des cagoules avec barrière contre les particules toxiques	5-86
Lausanne (VD): réception officielle des véhicules remis au SPSP par l'ECA et la DGE. De 3,2 kg à 32 000 kg – 25 engins, plus d'efficacité	6-89
Normes AEAI. Plus c'est haut, plus c'est... ..	8-64
Les équipements de protection individuelle de demain. Sécurité et hautes technologies	10-71

Technique d'antan

Les débuts de la protection respiratoire. Le commissaire Horner a quelque chose en tête... ..	8-62
---	------

Parte italiana

Attualità

Mendrisio (TI). I 150 anni del Corpo Civici Pompieri di Mendrisio	2-78
La FSP vuole rafforzare la posizione e la presenza delle donne nei corpi pompieri. È ora di ridisegnare la rappresentazione dei ruoli	4-88
Invito all'Assemblea ordinaria dei delegati. 150ª Assemblea dei delegati.....	5-95
Riassunto del processo verbale dell'Assemblea dei delegati sul Pilatus. «Insieme siamo più forti»	6-95
Assemblea dei delegati della FSP. Frauenfeld, una città conviviale nella quale è bello vivere e lavorare	5-98
AD della FSP/Presentazione del corpo pompieri locale. Dalla pompa a mano alla motopompa	5-100
Trasfusione CRS Svizzera. Giornata della buona azione, 15 settembre 2018.....	6-94
Un nuovo strumento di lavoro: la carta del ruscellamento superficiale. Evitare i danni dovuti al ruscellamento superficiale	10-78
Sede amministrativa della FSP. Due nuovi collaboratori nel settore della formazione	11-90
La Rama, Cugy (VD). Seminario tecnico consacrato ai veicoli a propulsione alternativa.....	12-94
Primo incontro delle donne pompieri. Uguaglianza senza differenza di statuto	12-97

Federazioni, associazioni, istituzioni

Ticino. Il Coro della polizia ticinese... ti chiama.....	7-94
--	------

Gestione di conflitti

La mediazione: cos'è e quando può rivelarsi utile? (1ª parte). Litigi tra i pompieri: cosa fare?	2-83
La mediazione: cos'è e quando può servire? (2ª parte). La mediazione: solo per i deboli?.....	8-94

Giovani pompieri

Campionato svizzero di mini pompieri. I mini pompieri di Suhrental hanno vinto la coppa itinerante.....	7-92
---	------

Indice

1/18 Tutto cambia, niente cambia	1-57
2/18 Ne hai due? Trasmittine uno!	2-57
3/18 A proposito di nero e di giallo.....	3-71
4/18 Danke! Merci! Grazie! Grazia!	4-69
5/18 La CIA contro le persone senza vergogna	5-69
6/18 Una vera e propria sfida	6-69
7/18 A passo di corsa o il cartellino giallo	7-63
8/18 Degli ambulanziere a basso costo?	8-93
9/18 Un asilo o un doposcuola in caserma	9-61
10/18 Una parola nuova.....	10-65
11/18 Orgoglio e modestia	11-69
12/18 Il piccolo entra in servizio con la mamma.....	12-73

In intervento

Il comportamento corretto da adottare in presenza di impianti di rivelazione d'incendio. «Solamente un allarme automatico?»	1-92
Lotta contro gli incendi in montagna e in terreni difficili. La montagna brucia.....	7-86
Della sicurezza anticaduta alla tecnica d'assicurazione e di salvataggio. Assicurare e salvare.....	9-92
Lotta contro i contaminati. Pulizia dei DPI: importanti progressi	12-99

Istruzione

Balsthal (SO): corso FSP soccorso stradale mezzi pesanti. E in più, sono grandi, pesanti e alti!	3-91
Vaufelin/Büren an der Aare. Cosa fare quando un'autovettura elettrica ha un incidente e prende fuoco?	6-96
Corso «Ingaggio di ventilatori». Formazione mirata e personalizzata, a domicilio	6-101

La nostra foto di copertina

Dal mese di ottobre, è con Ydon 103, un nuovo veicolo atipico, che il personale dello SDIS regionale del Nord vedese si sposta in città.....	1
Esercizio Nebelhorn sul lago dei Quattro-Cantoni: l'evacuazione delle persone gravemente ferite non è facile e viene ulteriormente complicata dalla presenza sul sito di persone leggermente ferite e di persone indenni.	2
Incendio nel centro del paese di Oberburg: il tetto è stato smontato con una autogru per poter spegnere i diversi nidi di brace residui.....	3
L'ultimo acquisto del CP di Thun: l'autoscala di 32 m davanti al municipio della città di Thun.	4
Il corpo pompieri di Frauenfeld si rallegra di accogliere le delegate e i delegati della FSP in occasione dell'Assemblea annuale 2018.	5
In collaborazione con il Dynamic Test Center (DTC), la FSP e l'associazione Auto-Soccorso-Svizzera (ASS), la Basilese ha presentato una simulazione di incidente per illustrare le conseguenze di un incidente che coinvolge una vettura elettrica.	6
A Schüpfen, l'incendio di silo è stata una vera e propria lotta contro il fuoco, il freddo, il vento, la neve e il ghiaccio, senza contare l'importante durata dell'intervento.	7
La base di ogni formazione con degli animali vivi si riassume in due concetti: garantire la loro sicurezza e il loro benessere. I lama per esempio sono particolarmente timidi e fuggono rapidamente.	8
Stato di emergenza nella tranquilla valle del Muotatal: il corpo pompieri locale è responsabile della sicurezza durante il Campionato del mondo di canoa 2018.	9
Durante la formazione di base di cinque giorni dei pompieri del canton Berna, i nuovi incorporati si allenano su fuochi reali che sprigionano fumo vero.	10
Swissfire Skiday Meiringen-Hasliberg.	11
Quest'anno ricorre il 25° anniversario dell'incendio del Kapellbrücke di Lucerna. E il simbolo di Olten è anche infuocato per questo «giubileo».....	12

Notizie dai corpi pompieri

Ticino (4–91)/Lugano (10–94)

Organizzazione

Igiene in intervento. Quando l'igiene parte in fumo.....	8–97
Canton ZH. Gestione cantonale delle piene e delle inondazioni	8–102
Schutz & Rettung Zurigo. Dispositivo di sicurezza per la prima corsa di Formula E.....	10–84
Piene e inondazioni. Violente e difficilmente prevedibili	11–91

Pagina della Coordinazione Svizzera dei Pompieri (CSP)

La Coordinazione svizzera dei pompieri (CSP) ha invitato tutti a Locarno. Un evento per i partner della CSP.....	1–96
Corso di formazione «condotta eventi maggiori» della Coordinazione svizzera dei pompieri. Uniti per il successo!.....	1–97
Un progetto comune della CSP, della FSP e dell'ASPP: Una soluzione assicurativa a scala nazionale per i membri dei corpi pompieri	3–88
Al manuale si aggiunge ora la guida. Guida «Condotta eventi maggiori»	5–102

Pompieri e giustizia

Violenza contro le forze d'intervento. Quali sono i mezzi giuridici a disposizione dei pompieri?.....	9–96
Parere legale: nel quadro delle missioni di mobilitazione di pazienti. La responsabilità dei pompieri	9–100
Parere legale: quadro delle missioni di mobilitazione di pazienti. La responsabilità dei pompieri	10–80

Tecniche d'altri tempi

Gli inizi della protezione respiratoria. Il commissario Horner ha un'idea	4–89
---	------

Tecnica

Gli equipaggiamenti di protezione individuali di domani. Sicurezza e alta tecnologia.....	10–88
Equipaggiamenti di protezione individuale e Centro di prestazioni tecniche. Il CPT, fonte di informazioni e di raccomandazioni	10–91